



Curriculum vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Vojvodican Ksenija**

📍 Via Il Interno di Corso Messina n° 13, 88900 Crotone (Italia)

📞 3277826460

✉ ksenija8719@gmail.com

Sesso Femminile | Data di nascita 04/04/1987 | Nazionalità Serba, Italiana

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

12/2016–alla data attuale

**Insegnante d'inglese**

Pingu's English, Crotone (Italia)

2015–alla data attuale

**Interprete (inglese/serbo/spagnolo)**

CIES Onlus, Roma (Italia)

Collaborazione di interpretariato (inglese e serbo) presso la Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Crotone

07/2013–12/2014

**Interprete (inglese/serbo)**

ITC (Interpreti e Traduttori in Cooperativa)/Cooperativa "Il Ponte", Roma (Italia)

Collaborazione di interpretariato presso la Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Crotone

03/2013–06/2013

**Mediatrice interculturale tirocinante (inglese/serbo)**

Sportello Immigrati CISL

Via Firenze n.68, 88900 Crotone (Italia)

Attività di informazione, orientamento e supporto linguistico

Attività o settore Immigrazione/Lavoro

2012–2015

**Insegnante di italiano a stranieri (volontariato)**

Università Popolare Mediterranea

Spiaggia delle Forche n. 2, 88900 Crotone (Italia)

Attività o settore Insegnamento e mediazione linguistica

08/02/2011–12/05/2011

**Insegnante di italiano (tirocinio certificato)**

Liceo "Uros Predic", Pancevo (Serbia)

Organizzazione delle lezioni con relative visite presso L'Istituto di Cultura Italiano a Belgrado Scelta del materiale didattico

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2015–2017

**Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (INGLESE E SPAGNOLO)**

Università "Guglielmo Marconi", Roma (Italia)

Lingua e traduzione inglese ; Lingua e traduzione spagnola ; Letteratura inglese ; Letteratura spagnola ; Sociologia dei processi culturali, Organizzazioni internazionali, Teoria dei linguaggi

12/2012–06/2013 **Mediatrice Interculturale**

Partecipazione al corso di Mediazione Interculturale (740 ore complessive) con il rilascio della qualifica professionale da parte della Regione Calabria ai sensi della legge 845/78 e ai sensi della legge regionale 18/85

2010–2011 **Diploma di master in lingua, letteratura e cultura italiana (con dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata d'Italia a Belgrado) conseguito con la votazione media 10.00 (Con lode) e con un totale di 60 crediti ECTS.**

Facoltà di Filologia, Università di Belgrado, Belgrado (Serbia)

Argomento trattato nella tesi di master: Differenze e somiglianze tra le certificazioni CILS e CELI per livelli A1 e A2.

Altre materie: Tirocinio universitario, Linguistica applicata e l'insegnamento della lingua italiana, Storia delle Istituzioni Culturali italiane.

2006–2010 **Laurea quadriennale in lingua e letteratura italiana (con dichiarazione di valore rilasciata dall'Ambasciata d'Italia a Belgrado) conseguita con la votazione di 9,29/10(ottimo) e con un totale di 240 crediti ECTS.**

Facoltà di Filologia, Università di Belgrado, Belgrado (Serbia)

Metodologia dell'insegnamento, Lingua inglese 1, Lingua inglese 2 (B2), Teoria della traduzione, Traduzione e produzione scritta, Traduzione in lingua italiana, Traduzione dalla lingua italiana, Workshop di traduzione, Morfologia, Lessicologia, Sintassi, Psicologia

2002–2006 **Diploma di Maturità Liceo Linguistico**

Liceo "Uros Predic", Pancevo (Serbia)

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Serba, Croata, Montenegrina, Bosniaca

Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
italiano	C2	C2	C2	C2	C2
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
spagnolo	B2	B2	B2	B2	B2
francese	A2	A2	A1	A1	A1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

## Competenze comunicative

Sono in grado di relazionarmi con persone di diverse nazionalità e cultura, grazie all'esperienza maturata durante i corsi di alfabetizzazione per immigrati e all'approfondimento effettuato attraverso il corso di Mediazione Interculturale. Inoltre, ho acquisito una significativa esperienza nell'insegnamento di italiano con la frequenza di Stage formativi presso scuole pubbliche, organizzati dall'Università che ha rilasciato il Diploma di Laurea.

Ho avuto modo di sviluppare ottime competenze comunicative-relazionali, capacità di problem-solving, grazie all'esperienza maturata durante gli eventi di promozione territoriale nazionali e internazionali.

Competenze organizzative e gestionali

Attitudine al lavoro in gruppo, capacità di ascolto, attitudine nella pianificazione, predisposizione al perseguimento degli obiettivi stabiliti

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni

Comunicazione

Creazione di Contenuti

Sicurezza

Risoluzione di problemi

Utente autonomo

Utente autonomo

Utente autonomo

Utente autonomo

Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

ECDL rilasciato da AICA

Buone capacità di utilizzo di Microsoft Office (Word, Excel, Power Point) e di Internet.

Patente di guida

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Dal 03/2015 Collaborazione con l'azienda Join Calabria nell'ambito del marketing e comunicazione

Dal 2012 Iscritta all'Albo degli Interpreti e Traduttori presso il Tribunale di Crotone

Seminari

Partecipazione al seminario formativo "l'interpretariato nelle audizioni delle Commissioni Territoriali per il Riconoscimento della Protezione Internazionale" C.A.R.A. "S. Anna", CIES

Partecipazione al Convegno "Immigrazione ieri come oggi" CISL/ANOLF Crotone

Partecipazione al Convegno "La Mediazione Interculturale e le Politiche di Integrazione" Lamezia Terme, Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e Italialavoro

Corso di aggiornamento per insegnanti sul tema: Materiali e Idee per Motivare Adolescenti e Adulti, dal Libro al Video, ai Giochi a Internet. Come Usare, Integrare, Valorizzare le Varie Risorse Disponibili organizzato dall'Istituto italiano di Cultura di Belgardo

Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano L2 con il rilascio dell'attestato di frequenza, Società Dante Alighieri, Roma, Italia

Progetti

Prima classificata nella graduatoria di mediatori interculturali all'interno del Progetto Pilota "Misure di Contrasto al Fenomeno della Segregazione Sociale in Area Urbana", Provincia di Crotone (2014)

Trattamento dei dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

*Ksenija Vojvodican*

Cognome... VOJVODICAN  
 Nome... KSENIJA  
 nato il... 04-04-1987  
 (atto n... 73... P... 2... S... B...)  
 a... BELGRADO (SERBIA)  
 Cittadinanza... ITALIANA  
 Residenza... CROTONE (KR)  
 Via... INTERNO SECONDO DI CORSO MESSINA N.13  
 Stato civile... CONIUGATA  
 Professione... INSEGNANTE  
 CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI  
 Statura... 1.75  
 Capelli... BIONDI  
 Occhi... VERDI  
 Segni particolari... ///////////////  
 .....  
 .....

  
 Firma del titolare... *Ksenija Vojvodican*  
 ... CROTONE ... li ... 30-01-2017 ...  
 IL SINDACO  
 Impronta del dito  
 indice sinistro IL FUNZIONARIO DELEGATO.  


*Ksenija Vojvodican*

Scadenza 04-04-2027

Totale diritti Euro 5,42

AX7730349

IPZS-SIA - O.C.V. - ROMA

REPUBBLICA ITALIANA



COMUNE DI  
CROTONE

CARTA D'IDENTITA'

N° AX7730349

DI

VOJVODICAN  
KSENIJA

Nazionalità:  
Data di nascita  
Luogo di nascita  
Indirizzo:  
Cellulare :

Istruzioni

Giugno-19

Esperienze

Feb 2012-L

Apr 09 - Ge

f  
f  
f